

APRESENTAÇÃO

Para este número de **Língua e Literatura**, havíamos lançado a nossos colaboradores o desafio de abordarem a tradução no seu sentido mais lato, propondo um amplo espectro de temas.

A participação de um grande número de colegas de outras instituições, mas, também, de outros campos, corroborou o acerto de nossa escolha.

Embora nem todos os temas propostos tenham sido contemplados, as respostas foram inúmeras e bem variadas.

Assim sendo, nos artigos publicados, são focalizados aspectos teóricos da tradução, a reescrita na prática literária, a tradução intersemiótica, a intertextualidade, a política de editoras na seleção de autores e obras a traduzir, a análise de traduções literárias no plano lingüístico e/ou no plano literário.

Tivemos ainda a oportunidade de recolher depoimentos de tradutores, assim como de publicar traduções inéditas de textos poéticos e de um ensaio teórico.

Mesmo a obra resenhada não deixa de se ligar ao nosso eixo principal, uma vez que apresentar um dicionário sobre o léxico de um grande escritor brasileiro, mundialmente conhecido graças ao árduo labor de seus tradutores, é uma contribuição importante para os que possibilitam, por meio desse ofício, o diálogo entre as culturas.

Mariarosaria Fabris e
Oswaldo Humberto Leonardi Ceschin

A Comissão Editorial